

Yônah

Tơlơi Pơhiăp Hlâu

Söp-hră Yônah jing sa söp-hră ƒu hrup hăng hơđôm söp-hră lai-lui-hlâu pơkôn amăng Hơđrôm Hă Rogoh-Hiam ôh, samở amăng hră anũn hơmăo tơlơi rả ruai jing tơlơi pơruai glaĩ tơlơi truh kơ pơ-pơala, jing pơ hơngah ƒu kiăng tui-gũt ôh kơ tơlơi Ởi Adai pơđar. Ởi Adai pơtă bơi kơ ãu nao pơ plei prông Nineweh, jing plei-phũn lơn-čar Assiria lai anũn ăt jing rỗh-ayăt hăng ƒing Israel mỗn. Samở Yônah hơngah ƒu kiăng nao pơ anih anũn hăng pơhaih tơlơi Ởi Adai pơtă ôh, yuakơ ãu pơmĩn tởdah ãu nao pơ lơn-čar anũn, Ởi Adai ƒu ći pơrai hĩ ôh lơn-čar anũn. Tởdơi kơ tơlơi truh tởnap prông anũn, Yônah gir đởc kiăng tui-gũt kơ tơlơi Ởi Adai pơtă; hơnăl-tuč, ãu bởngởt-bởngaĩ rởngot-hởning yơh tởdang ãu ƒuh tơlơi răm-rai ƒu truh ôh ƒơi lơn-čar anũn.

Söp-hră anai pơrởđah kơ tơlơi đũi prông glông Ởi Adai gah ngỗ kơ kơyăo-pơtăo mơnởng-mơnuă. Samở hloh kơ abih-bang, hră anai pơrởđah kơ tơlơi Ởi Adai jing sa ći Ởi Adai khăp lai anũn pap-khăp, jing Pơ ƒu pơrai hĩ ôh lơn-čar anũn, samở Ñũ pap-bơi lai anũn pơklaih hĩ lơn-čar anũn wởt-tởdah ƒing mơnuih anũn jing ƒing rỗh-ayăt hăng ƒing ană-plei Ñũ.

Jar Atũt-Kởsem

Tơlơi Ởi Adai iău Yônah lai anũn tơlơi ãu ƒu tui-gũt (1:1-17)

Tơlơi Yônah kởhmăl lai anũn tơlơi Ởi Adai pơklaih ãu (2:1-10)

Boh-hiăp Yônah pơkởđởng glaĩ hăng plei Nineweh (3:1-10)

Tơlơi Ởi Adai pap-khăp kơ plei Nineweh (4:1-11)

1

Yônah ƒu Tui-Gũt Yahweh

¹Hơmăo sa hơi Yahweh pơhiăp hăng Yônah ană đah-rởkơi Amithai tui anai, ^a ²“Nao bẻ pơ plei prông Nineweh anũn, lai anũn pơhiăp pơkởđởng glaĩ hăng plei anũn; Kăo ƒuh lai tơlơi sat-ƒai ƒing mơnuih đở pơ anũn.” ³Samở Yônah ruăh-mă jởlan pơkôn, tui anũn kăh kiăng kơ đũa ataih hĩ mỗng anăp Yahweh. Ñũ nao pơ Yapô, jing anih ãu hơđuah-ƒuh sa boh sỗng-prông jẻ ći nao pơ Tarsis. ^b Ñũ apăh prăk nua đĩ sỗng lai anũn

^a1:1 2 ƒing Pơtao 14:25.

^b1:3: Anai ăt jing Spain.

nao hröm-höbít häng bing pơgăt-söng pơ Tarsis, jing anih ñu çi dĩ ataih möng anăp Yahweh.

⁴Samö Yahweh möit rai angĩn-röbũ pröng bời ia rơsĩ laiñ anũn angĩn anũn kơtang biă-mă tởl ngã kơ söng anũn pơpũ kơtang jẻ çi pơchă hĩ. ⁵Bing pơgăt-söng huĩ-bral laiñ anũn iâu-kwũh kơ tởlởi djru, rĩm cồ iâu-lai kơ yang-rơbạng ñu pồ. Giöng anũn, bing gơñu glöml đũa hĩ lu gơnam kiăng kơ pơđjhöl hĩ biă kơ söng anũn. Tởdang anũn, Yônah trũn nao laiñ gah yũ amăng söng bời anih pơh gơnam laiñ anũn đĩh pĩt.

⁶Pồ khua-söng rai pơ Yônah, bũh ñu pơ anũn laiñ anũn pơhiăp kơ ñu, “Hợget ih hlak dĩ pĩt pơ anai lẻ? Tợgũ bẻ laiñ anũn iâu-lai bẻ yang-rơbạng ih kơ tởlởi djru. Năng-ai ñu çi pap-brời kơ bing ta laiñ anũn pơklaiñ hĩ tởlởi hợđip ta yơh.”

⁷Giöng anũn, bing pơgăt-söng pơlai kơ tởdruă gơñu, “Bờbẻ bing ta ngã cřram laiñ anũn hợduah lăng hợi jing pồ tũ kơ tởlởi bũăh anai yuakơ ñu anũn yơh ngã kơ bing ta tũ tởlởi huĩ-hiũt anai.” Bing gơñu ngã cřram, laiñ anũn kợcřrô djở kơ anăn Yônah. ⁸Tui anũn, bing gơñu pơhiăp kơ Yônah tui anai, “Tui anũn, ruai bẻ kơ bing gơmơi! Hợi jing pồ tũ kơ tởlởi bũăh anai lẻ? Hợget-tởlởi ih hlak dĩ ngã pơ anai lẻ? Ih rai möng cřar pả? Hợi jing kơnung-djuai ih lẻ?”

⁹Yônah laiñ-glai, “Kăo jing sa cồ Hẻbrơ. Kăo kợkuh-pơpũ kơ Yahweh jing Oĩ Adai pơ adai-rợngit, jing Pồ pợjing kơ lỏn-thu laiñ anũn ia-rơsĩ.” ¹⁰Giöng anũn, bing gơñu huĩ-hiũt biă-mă laiñ anũn laiñ kơ Yônah tui anai, “Hiũm-pả ih dĩ ngã kơ tởlởi hrup hăng anũn lẻ?” Yuakơ bing gơñu thăo laiñ Yônah hlak đũa-kợđỏp möng Oĩ Adai, yuakơ Yônah hợmăo ruai laiñ kơ bing gơñu.

¹¹Angĩn-röbũ bữr mông bữr kơtang tui, tui anũn bing pơgăt-söng tởña kơ Yônah tui anai, “Hợget-tởlởi bing gơmơi khỏm ngã kơ ih kiăng pơkhũ hĩ rơbũ anai lẻ?”

¹²Yônah laiñ-glai kơ bing gở tui anai, “Glöml hĩ bẻ kăo amăng ia-rơsĩ, laiñ anũn rơbũ-kợthel anai çi hợđờng brời kơ bing gih yơh. Kăo thăo anai jing tởlởi soh möng kăo yơh hợmăo ngã brời kơ bing gih bữp djở angĩn kơtang anai.” ¹³Kợđai glai kơ tởlởi anũn, bing pơgăt-söng gir ba söng gơñu nao pơ hăng, waih đũa hăng abih tởlởi kơtang gơñu. Samö rơbũ anai jai bữr jai kơtang hloh, laiñ anũn bing gơñu bũ thăo nao pơpả ôh. ¹⁴Tui anũn, bing gơñu ur-kwũh nao pơ Yahweh tui anai, “Oĩ Yahweh, bing gơmơi iâu-lai kơ Ih, anăm pơrai hĩ bing gơmơi hăng tởlởi djai ôh, yuakơ tởdah bing gơmơi mă glöml đũa hĩ pồ bũ hợmăo tởlởi soh anai! Oĩ Yahweh, Ih yơh jing Pồ djă-grợng abih-bang tởlởi anai, anai jing bruă Ih hlak dĩ ngã yơh.” ¹⁵Giöng anũn, bing gơñu pũ đĩ Yônah hăng glöml trũn gở amăng ia-rơsĩ, laiñ anũn angĩn-röbũ hợđờng bời mông anũn mọtam. ¹⁶Tởlởi anai ngã kơ bing pơgăt-söng huĩ-pơpũ kơ Yahweh biă-mă; bing gơñu pợyơ đĩ sa gơnam ngã yang laiñ anũn bũăn kiăng kợkuh-pơpũ kơ Yahweh.

¹⁷Yahweh pơđar sa đơi akan prōng lun-ởng hĩ Yônah laih anũn gờ đở amǎng hlũng akan klāo hơi klāo mlam.^o

2

Tơlơi Yônah Iâu-Lai

¹Mỡng hlũng akan, Yônah iâu-lai Yahweh Oĩ Adai ñu tui anai,

^{2a}Amǎng tơlơi tởnap-tap kào,

O Yahweh, kào iâu-kwũh Ih,

laih anũn Ih lai-glai kơ kào.

Mỡng anih Seol jing hlung đơlǎm tơlơi djai

kào iâu-kwũh kơ tơlơi djru, laih anũn Ih hơmữ kào.

³Ih hơmào glòm trũn hĩ laih kào amǎng anih hlung đơlǎm,

truh pơ atur ia-rơsĩ, jing anih ia-ling gòm jum-dar kào,

laih anũn abih đơnai jơlah-ia kơtang Ih tơglũng gah ngỗ kào.

⁴Kào pơmĩn Ih puh-pơđuaĩ hĩ laih kào mỡng anǎp ih

samở wởt-tơdah hrup hǎng anũn, kào ấ lǎng nao pơ Sang Yang rơgoh-hiam

Ih mỗn.

⁵Ia anai rai ởơi ngỗ kào laih anũn pơhngởt hĩ kào;

ia anai gòm hĩ kào abih,

laih anũn rởk-bring pǎl jum-dar akỗ kào.

⁶Kào trũn nao truh pơ atur-akha khul cũ,

pơ lỏn-tơnah hǎng amǎng-jǎng krữ-khoả jum-dar kào hlỏng-lar.

Samở Ih, O Yahweh Oĩ Adai kào hơi,

hơmào ba kào glai hơdip mỡng anih hlung đơlǎm.

⁷Tơđang kào pơmũn tơlơi hơdip kào tởhrởh^d đuaĩ hĩ,

giỏng anũn, O Yahweh, kào iâu-lai kơ Ih,

laih anũn amǎng Sang Yang rơgoh-hiam Ih yơh, Ih hơmữ kào.

⁸Bơ kơ ởing kơkuh-pơpủ kơ rup-trah ừu tũ yua anũn

ởing gởnũ hơmào lui hĩ laih tơlơi tởng-ten gởnũ hǎng Ih.

⁹Samở kào ừi adoh bởni-hởở kơ Ih yơh;

kào ừi pơyơr kơ Ih sa gởnam ngǎ yang

laih anũn ngǎ tơlơi hơget kào hơmào ừần laih hǎng Ih.

^o1:17 Mathiơ 12:40.

^d2:7: Anai ấ jing “tởsởr” mỗn.

Tơlơi pơklaih rai mớng Ih yơh Yahweh ăh!”

¹⁰Giống anũn, Yahweh pơđar akan anũn ỡ tởbiă hĩ Yônah bời hạng-ia, laih anũn akan ngă tui mớtam.

3

Yônah Tui-Gũt Yahweh

¹Giống anũn, Yahweh pơhiăp hăng Yônah tal dua đờng tui anai, ²“Nao bẻ pơ plei-prờng Nineweh anũn, laih anũn laĩ-pơthâu bẻ kơ bing mớnuih đở amăng plei anũn hăng boh-hiăp Kâu hơmâu bời laih kơ ih.” ³Tui anũn, Yônah tui-gũt Yahweh laih anũn nao pơ plei Nineweh, jing sa boh plei prờng biă-mă, amăng klâu hơi rơbat kăh dũi rơbat găn hĩ amăng plei anũn. ⁴Yônah ỡ đờng rơbat găn plei anũn, giống kơ rơbat hơmâu sa hơi, ãu laĩ-pơthâu tui anai, “Amăng păpluh hơi đờng, plei Nineweh ỡi răm-rai yơh!”^e

⁵Bing ană-plei Nineweh đả đở kơ boh-hiăp Ỗi Adai. Tui anũn, bing gờũu ngă tui anai: Rĩm ỡ khỏm kỏm bởng-huă, laih anũn abih-bang mớnuih ỡ đờng mớng bing yom prờng hloh hlong truh kơ bing ừ yom anet hloh ỡt ao tâu kiăng pơrđah kơ tởlơi bing gờũu hơmâu kớhmạ laih.

⁶Tởdang pơtao Nineweh hơmũ tởlơi anai, ãu tởgũ mớng grê-pơtao ãu, tởh hĩ ao-pơtao ãu, ỡt mã kớnhởng ao tâu laih anũn đở bẻ amăng hơbâu-tởpur. ⁷ũu mớit nao sa tởlơi laĩ-pơthâu kơ ană-plei Nineweh tui anai,

“Anai jing sa tởlơi pơtả mớng pơtao laih anũn mớng bing mã bruă kơ pơtao:

Bu hơmâu hơi pơ dũi bởng hợget-get ôh; abih-bang mớnuih laih anũn hlô-mớnhởng rong, khul rỏmô, khul bẻbe laih anũn khul triu, bời tũ-mă bẻ tởlơi khă-kởng ừ dũi bởng, kỏn dũi mớnum lời. ⁸Abih-bang mớnuih laih anũn hlô-mớnhởng khỏm buh mã ao tâu. Rĩm ỡ khỏm iâu-laĩ hăng tởlơi sit kơ Ỗi Adai laih anũn khỏm lui hĩ kớnuih sat ãu wỏt-hăng khul bruă-mă bởh-bai gờũu.

⁹Năng-ai Ỗi Adai ỡi pờplih hĩ tởlơi pờmĩn ãu laih anũn tởlơi ãu hil, tui anũn bing ta ừ ỡi djai hĩ ôh!”

¹⁰Ỗi Adai ừ tởlơi bing gờũu ngă; ãu ừ bing gở hơngah lui hĩ kớnuih sat-bai bing gở pơ. Tui anũn, ãu pờplih hĩ tởlơi pờmĩn ãu hăng ừ pờrai hĩ bing gở đờng tah kar hăng ãu hơmâu ừănlô laih.

^e3:4 Mathiơ 12:41; Luk 11:32.

Tơlơi Yônah Hil Laih Anũn Tơlơi Oĩ Adai Pap

¹Yônah ðu hơmâo tơlơi mớak ôh kơ tơlơi anai, laih anũn ñu hil biã-mã. ²Tui anũn, ñu iâu-lai tui anai, “O Yahweh, kâo ðu lai hlâu hăng Ih ôh hã hlâu kơ kâo tởbiã mớng sang tui anai: Anai jing kỡnỡng tơlơi Ih ði ngã yơh? Yuakơ anũn yơh, hiam hloh kâo jač-amač ðuai-kỏdỏp nao pơ Tarsis. Kâo thâu laih Ih jing Oĩ Adai tơlơi khấp laih anũn tơlơi pap, gir-run nanao, hiam-klã nanao, prap-pre nanao kiăng pỡplih hĩ tơlơi pỡmĩn Ih laih anũn ðu pờrai hĩ ôh.^f ³Hỡnãl-tuế, O Yahweh, bỡri kâo djai bẻ. Kâo djai jing hiam hloh kơ kâo dỏ hỡdip.”^g

⁴Yahweh lai-glai, “Hiũm-pã tơlơi ih hil anũn djở-gãl mớh hã?”

⁵Yônah nao pờ gah ngõ kơ plei anũn laih anũn dỏ bẻ. Ñu pờkra sa anih tỡui pờgang kơ ñu pỏ, laih anũn dỏ amãng anih tỡui anũn kiăng dỏ-tỏguãn lãng hợget-tờlơi ði truh kơ plei Nineweh. ⁶Giống anũn, Yahweh Oĩ Adai bỡri sa bẻ phũn hrẻ-kỏyâo cắt ðĩ gah ngõ kơ Yônah kiăng kơ djru bỡri gỏ hờmâo biã tỡui, tui anũn gỏ ði hờmâo tơlơi rỡiẻũ-mớak hloh yơh. Yônah mớak biã-mã hăng hrẻ-kỏyâo anai. ⁷Samở mớguah sêng-brẻng bỡri hỡri tở-tui, Oĩ Adai bỡri sa dỡri hlắt kẻ pờrai hĩ phũn hrẻ-kỏyâo anũn laih anũn hrẻ-kỏyâo anũn gliu djai hĩ yơh. ⁸Tỏl yang-hỡri ðĩ glông laih, Oĩ Adai mớit rai angĩn pỏiã-hlợ mớng gah ngõ laih anũn ngã kơ Yônah tởdu-rỏmớh biã-mã mớng tơlơi pỏiã yang-hỡri pỏcrang trũn bỡri akỏ ñu anũn. Tui anũn, ñu pỡmĩn kiăng djai yơh. Ñu lai, Kâo djai jing hiam hloh kơ kâo dỏ hỡdip.”

⁹Samở Oĩ Adai lai-glai kơ ñu, “Hiũm-pã tơlơi ih hil anũn djở-gãl mớh hã yuakơ phũn hrẻ-kỏyâo anũn lẻ?” Yônah lai-glai tui anai, “Kâo hờmâo djỏp tơlơi djở-gãl kiăng kơ hil, hil truh kơ djai yơh!” ¹⁰Yahweh lai-glai kơ ñu, “Phũn hrẻ-kỏyâo anũn cắt ðĩ amãng sa mlam laih anũn rỏngiã hĩ thẻng amãng hỡri tở-tui; ih ðu ngã sa mớta-tờlơi kơ ñu ôh, ih kỏn ngã bỡri kơ ñu cắt ðĩ lời, samở ih ấ hỡri kơ ñu mớh!” ¹¹Bờ kơ Kâo, Kâo ấ pap hỡri kơ plei-prỏng Nineweh anũn mớh; amãng plei anũn hờmâo rỏbeh kơ sa-rỏtuh ðuapluh-rỏbỏo^h cỏ bẻng mớnuih ðu thâu gah ieo gah hỡnuã ôh, wỏt-hãng khul hlỏ-mớnỡng kar-kaĩ mớh!”

^f4:2 Tờlơi Tỏbiã 34:6.

^g4:3 1 Bẻng Pỏtao 19:4.

^h4:11: Anai jing 120,000.